·医学英语·

长学制医学生专业英语学习态度及现状的调研分析

黄蕾　张静　肖元元　强敏菲　高源

【摘要】 **目的**　分析影响长学制医学生专业英语学习的相关因素，为实施“以学生为中心”的专业英语教学提供依据。**方法**　自行设计调查问卷，包括学生基本信息、对专业英语学习态度和现状等内容，对同济大学 2006 至 2008 级临床医学七年制和八年制专业的 134 名学生进行调查。采用 SPSS 19.0 进行统计处理，结果采用百分比进行描述。**结果**　回收有效问卷 132 份，有效回收率为 98.51%。56.82%(75/132)的学生对专业英语学习感兴趣，71.97%(95/132)的学生有对外交流学习的意愿。学生学习专业英语的目的和需求围绕“阅读专业文献”的占 68.94%(91/132)、围绕“撰写 SCI 论文”的占 59.09%(78/132)和认为学习专业英语“利于国际交流”的占 58.33%(77/132)。影响专业英语学习主要因素依次为授课方式枯燥(45.45%，60/132)，专业英语较难(41.67%，55/132)和课时偏少(40.91%，54/132)。**结论**　长学制医学生对专业英语学习有需求且目标明确，但大多数医学生在专业英语应用方面仍存在一定困难，应从学生、教师和课程设置三方面着手，提高长学制医学生的专业英语水平。

【关键词】 长学制医学生；　专业英语；　学习态度；　学习现状

【中图分类号】 R-05

Survey and analysis of study attitude and current situation of medical English study among medical students of long schooling　*Huang Lei, Zhang Jing, Xiao Yuanyuan, Qiang Minfei, Gao Yuan. Department of Teaching Administration, Tongji Hospital, Tongji University, Shanghai 200065, China*

Corresponding author: Gao Yuan, Email: gao_yuan68@hotmail.com

【**Abstract**】 **Objective**　To understand the attitude and current situation of medical English study as well as its relevant factors among long schooling medical students so as to provide first hand information for constructing students-centered medical English teaching model. **Methods**　A self-designed questionnaire including basic information of students, attitude and current situation of medical English students was given to 134 seven or eight year program clinical medical graduates from grade 2006 to grade 2008 in Tongji University. Questionnaires were collected timely and an-alyzed with SPSS 19.0 and results were described by percentage. **Results**　Totally 132 copies of questionnaire were recovered with an recovering rate of 98.51%. 56.82%(75/132) students had interest in medical English study and 71.97%(95/132)students had a will to go abroad for learning exchange. Main purposes for students to learn medical English were ‘professional literature reading’(68.94%, 91/132), ‘SCI papers writing’(59.09%, 78/132)and ‘international communication’(58.33%, 77/132). Main influencing factors of medical English study were ‘boring teaching methods’(45.45%, 60/132), ‘difficult medical English’(41.67%, 55/132) and ‘insufficient teaching time’(40.91%, 54/132).

DOI: 10.3760/cma.j.issn.2095-1485.2014.03.025

基金项目：同济大学 2013 年学院、学科文化建设项目

作者单位：200065　上海，同济大学附属同济医院教学管理处

通信作者：高源，Email：gao_yuan68@hotmail.com

Conclusions　Medical students with long schooling have demand for medical English study; however, most of them have some difficulties in practical application. Measures should be taken from three aspects including students, teachers and curriculum setting to improve students' medical English.

【**Key words**】 Medical students of long schooling; Medical English; Study attitude; Current situation

现代医学快速发展,医学信息以前所未有的速度更新,这要求医学工作者翻阅大量的国内外文献,不断更新知识。同时与国际接轨,能顺利与国外学者进行学术交流合作。医学专业英语作为专门用途的交流工具发挥着越来越重要的作用[1]。对于长学制医学生来说,不仅要具备一定的英语专业文献的阅读能力和英文论文的撰写能力,还需掌握常用医学情景会话的技能。因此,实证调研长学制医学生对专业英语的学习态度和学习现状,及时发现目前教学中存在的一些问题,对构建"以学生为中心"的专业英语教学、培养医学生的对外交流能力大有裨益。

1　对象和方法

1.1　调查对象

调查对象为同济大学临床医学专业 2006 至 2008 级的 134 名长学制学生(主要为临床专业课程学习和临床通科实习阶段的学生),其类别包括七年制、八年制两种学制。

1.2　调查方法

根据学生访谈和文献研究自行设计调研问卷,主要涵盖以下三方面内容:①学生基本信息,如年级、学制、性别等;②医学生对专业英语学习态度;③医学专业英语学习现状。采用无记名方式对 134 名长学制医学生行问卷调查,所有的医学生均自愿参加调查,调查中使用规范化指导语并当场回收问卷。

1.3　统计学分析方法

采用 SPSS 19.0 软件包对数据进行处理,结果采用百分比进行描述。

2　结果

2.1　一般情况

发放问卷 134 份,回收有效问卷 132 份,有效回收率为 98.51%。其中男女生各 66 人,各占 50.00%。七年制医学生 89 人、占 67.42%,八年制医学生 43 人、占 32.58%。

2.2　对专业英语的学习态度

2.2.1　学习兴趣和对外交流意愿

12.88%(17/132)的学生表示对专业英语学习"非常感兴趣",43.94%(58/132)的学生表示对专业英语学习"感兴趣",仅 0.76%(1/132)的学生对医学专业英语"毫无兴趣"。"对外交流学习意愿"方面调查发现,71.97%(95/132)的学生有出国交流学习的想法。

2.2.2　学习动机

调查结果显示,"阅读专业文献,了解新进展"是长学制医学生学习专业英语的首要目的,其次为"撰写 SCI 论文""利于国际交流",选择"双语理论授课,双语教学查房"的比例最低。就具体的学习需求而言,超过 50.00%的医学生希望学习"专业文献的阅读技巧""SCI 论文的写作技巧"和"临床实用口语训练",对专业英语"相关理论知识""专业英语演讲技巧"等方面的需求较低(表 1)。

表 1　长学制医学生专业英语学习动机调查结果[n(%)]

调查项目	七年制医学生(n=89)	八年制医学生(n=43)	合计
专业英语学习目的			
阅读专业文献,了解新进展	62(69.66)	29(67.44)	91(68.94)
撰写 SCI 论文	50(56.18)	28(65.12)	78(59.09)
利于国际交流	49(55.06)	28(65.12)	77(58.33)
适应医学双语理论授课,双语教学查房	30(33.71)	12(27.91)	42(31.82)
专业英语学习需求			
专业文献的阅读技巧	57(64.04)	24(55.81)	81(61.36)
SCI 论文写作技巧	47(52.81)	23(53.49)	70(53.03)
临床实用口语训练	43(48.31)	28(65.12)	71(53.79)
相关理论知识	21(23.60)	2(4.65)	23(17.42)
医学专业英语词汇	38(42.70)	9(20.93)	47(35.61)
医学专业材料英汉翻译技巧	25(28.09)	13(30.23)	38(28.79)
专业英语演讲技巧	10(11.24)	10(23.26)	20(15.15)

2.3　专业英语学习现状

参加调研的长学制医学生中,有 94.70%(125/132)已经通过了大学英语四级考试,83.33%(110/132)已经通过了大学英语六级考试。大多数学生目前在"英文文献阅读""英文论文撰写""英语教学查房"和"对外交流学习"中存在困难(表 2)。

2.4　专业英语学习的影响因素

调查结果显示,长学制医学生认为影响其专业

英语学习的主要因素为:“医学英语课程授课方式单一枯燥”(60 人，占 45.45%)、“医学专业英语较难”(55 人,占 41.67%)以及“医学专业课程教学中专业英语课时偏少”(54 人,占 40.91%)(表 3)。

表 2　长学制医学生对专业英语学习现状的自评[*n*(%)]

调查项目	七年制医学生(*n*=89)	八年制医学生(*n*=43)	合计
阅读英文文献情况			
尚未阅读	12(13.48)	2(4.65)	14(10.61)
阅读过,困难较大	11(12.36)	4(9.30)	15(11.36)
阅读过,有一定困难	60(67.42)	22(51.16)	82(62.12)
阅读过,基本没有困难	5(5.62)	14(32.56)	19(14.39)
阅读过,完全没有困难	1(1.12)	1(2.33)	2(1.52)
撰写英文论文情况			
尚未撰写	83(93.26)	29(67.44)	112(84.85)
撰写过,困难较大	2(2.25)	2(4.65)	4(3.03)
撰写过,有一定困难	3(3.37)	10(23.26)	13(9.85)
撰写过,基本没有困难	0(0.00)	2(4.65)	2(1.51)
撰写过,完全没有困难	1(1.12)	0(0.00)	1(0.76)
英语教学查房情况			
非常困难	10(11.24)	6(13.95)	16(12.12)
有困难	51(57.30)	16(37.21)	67(50.76)
一般	25(25.84)	16(37.21)	39(29.55)
困难较小	4(4.50)	3(6.98)	7(5.30)
毫无困难	1(1.12)	2(4.65)	3(2.27)
对外交流学习困难			
非常困难	13(14.61)	1(2.33)	14(10.61)
有困难	48(53.93)	18(41.86)	66(50.00)
一般	23(25.84)	16(37.21)	39(29.55)
困难较小	2(2.25)	8(18.60)	10(7.58)
毫无困难	3(3.37)	0(0.00)	3(2.27)

3　讨论

3.1　长学制医学生对专业英语学习有需求且目标明确

大多数长学制医学生对专业英语的学习是有兴趣的,而且出国交流学习的意愿较强。他们学习目的明确,需求以实用性为主,主要集中在专业文献阅读、SCI 论文撰写和对外交流三个方面,而对于专业英语理论知识、专业词汇学习等方面的需求较低。由此可见,长学制医学生的专业英语学习动机主要以表层动机为主,所谓表层动机是指与个人的前途直接相关,动力来自于外部的,而深层动机则指不与学习者个人的前途和经济利益发生直接联系,学习动力来自对英语语言或文化本身的兴趣[2]。因此,教学安排要以教学对象的实际需求为出发点,以专业英语应用作为主要内容,这样才能激发更多医学生的学习兴趣。

3.2　长学制医学生的专业英语学习现状不容乐观

绝大多数长学制医学生已经通过国家英语四、六级考试,然而无论是阅读文献、论文撰写,还是教学查房、对外交流方面,医学生均反映存在一定困难。可见,虽然医学生有一定的公共英语基础,但专业英语的学习现状是不容乐观的。分析其原因,主要包括以下三方面:首先,医学英语词汇多、长复合句多[3],对医学生来说学习起来有难度;其次,专业英语教学安排方面存在课时偏少,授课内容缺乏吸引力、授课方式枯燥以及教师教学能力欠缺的不足;最后,部分医学生公共英语基础水平较差或对专业英语学习兴趣不大,也会影响其专业英语的学习。

3.3　提高长学制医学生专业英语水平的思考

3.3.1　强化专业英语的学习动机

虽然长学制医学生对专业英语学习具有比较明确的目标和需求,但是大多数学生在课堂之外很少自发学习专业英语,学习动机有待进一步强化。究其原因,一方面,缺乏长效的考核和激励机制,通常在专业英语课程结束后便没有对医学生此方面的相关考评,对于表现优异的学生也缺乏奖励机制;另一方面,部分医学生尚未意识到专业英语学习的重要性,导致学习的动力不足。针对上述原因,首先,以考试为指挥棒鞭策学生学习专业英语。可以在医学专业课程考试中增加英文题目,还可以分阶段开展专业英语测试,并奖励成绩优异的学生;其次,可以

表 3　影响长学制医学生专业英语学习的相关因素[*n*(%)]

调查项目	七年制医学生(*n*=89)	八年制医学生(*n*=43)	合计
公共英语基础水平较差	27(30.34)	14(32.56)	41(31.06)
医学专业英语较难	46(51.69)	9(20.93)	55(41.67)
医学专业课程教学中专业英语课时偏少	39(43.82)	15(34.88)	54(40.91)
医学英语课程教学内容欠缺吸引力	29(32.58)	20(46.51)	49(37.12)
医学英语课程授课方式单一枯燥	34(38.20)	26(60.47)	60(45.45)
医学英语课程教师教学能力有待提高	14(15.73)	11(25.58)	25(18.94)

开展朋辈教育,通过邀请在面向 SCI 的论文写作或者对外交流中表现优秀的高年级学长现身说法,分享其在专业英语学习方面成功的经验,使大家意识到专业英语的学习对未来发展的重要性,激发学习的热情。

3.3.2 营造专业英语学习的氛围

专业英语的教学不仅要和公共英语教学衔接,更要重视在专业授课和临床实践过程中潜移默化的灌输,因此营造英语学习的氛围非常重要。从病理生理、解剖等基础医学课程到内外妇儿等专业课程的学习中,要大力推进双语教学,对没有条件开展双语教学的授课教师也应加强专业英语词汇的传授,并鼓励学生阅读英文原版著作;临床实习中可以安排英语教学查房、英语病例讨论、英语病史比赛等教学活动;同时也可以举办"口语角"[4]、专业英语竞赛、英语晚会等形式多样的课外活动。此外,医学院校还应加强对外交流与合作,通过开展英语讲座、交换医学生、派送学生参加国际学术会议等活动,尽可能提供学生与母语为英语的医学专业人士交流的机会。

3.3.3 优化专业英语的教学安排

长学制医学生有较为清晰的专业英语学习目标,因此教学部门应该充分考虑学生的需求,结合教学培养目标优化教学设置。医学生对医学英语课不感兴趣,其中一个主要原因是教学内容枯燥,形式单一,基本以医学英语阅读课为主,而且形式也雷同于传统的大学英语精读教学[5]。教学内容应该围绕不同学习阶段医学生的主要需求,采用包括授课、英语演讲、对话训练等多种教学方式,全面培养长学制医学生听、说、读、写、译的综合能力。例如,在基础和临床课程学习阶段,专业词汇的积累、专业词汇构词法的学习、英文原版教材的阅读是专业英语学习的重点;临床实习阶段,医学生会重点关注医患情景对话、英语病例讨论、英语教学查房等教学活动,开展专业口语训练、积累临床常用句式就显得尤为重要;在专科学习阶段,针对医学生对科研方面的需求,如何有效阅读科研文献和撰写面向 SCI 的论文是这一阶段专业英语教学的主要目标。

3.3.4 加强专业英语的师资培训

教师是教学内容和目标的决策人,教学方法和手段的实施者,更是教学质量保证的关键,因此培养一批既有英语知识、又具备医学知识的专业英语教师对长学制医学生的专业英语教学至关重要。目前从事医学英语教学的教师主要为外语水平较好的临床医生和专业教师,虽然他们医学背景知识丰富,信息量大,但可能存在口语及语言知识欠佳、知识点讲解不够透彻的问题[6]。针对这一问题,医学院校应重视加强专业英语教师语言能力的培训,支持骨干教师到国外进修,促进英语教师与医学专业人员开展合作和定期交流。对于普遍存在的教学方式单一枯燥的问题,教师在教学过程中要善于使用多媒体,采用文字、图片、视频相结合的方式传递信息,增加课堂的吸引力;同时要总结归纳,将共性的部分规律化,通过词素分解使冗长的专业词汇变得简单易记;尝试通过医患角色扮演、对话训练使专业英语学习情景化、生动化;还可以通过英语演讲、小组比赛、游戏等形式调动课堂氛围。此外,有学者将以问题为基础的学习应用于医学英语课堂教学中,收到良好的教学效果[7]。

总之,无论吸取国外先进的医疗技术,还是获取和加工最新的科研进展信息与知识,专业英语都是不可或缺的工具。长学制医学生是优秀的医学后备人才,因此相应的医学教育应该紧随国际化大趋势,帮助学生更好利用专业英语这一工具,从而为自身将来的临床、科研工作打下坚实基础。

参考文献

[1] 郑洁, 秦明照, 魏立强. 浅谈七年制医学英语教学[J]. 西北医学教育, 2007, 15(1): 174-175.

[2] 文秋芳. 英语学习者动机、观念、策略的变化规律与特点[J]. 外语教学与研究, 2001, 33(2): 105-110.

[3] 黄蕾, 程黎明, 杨文卓, 等. 医学英语的特点剖析[J]. 医学教育探索, 2010, 9(6): 840-842.

[4] 黄蕾, 高源, 梅妮, 等. 医学生"口语角"医学英语口语训练活动的实践[J]. 中华医学教育杂志, 2013, 33(4): 561-563.

[5] 张燕, 吴新炜, 张顺兴. 我国高等医学院校医学教育现状调查与分析[J]. 中国高等医学教育, 2006(8): 29-30.

[6] 成艳萍, 邱服斌, 侯晓荷. 我校医学英语教学中存在的问题及改进策略[J]. 山西医科大学学报: 基础医学教育版, 2008, 10(6):732-735.

[7] 何洋, 韦丽. 运用 PBL 将医学英语融入大学英语课堂的教学实践[J]. 济宁医学院学报, 2013, 36(1): 66-69.

(收稿日期:2013-11-26)
(本文编辑:胡永国)